31983R2807

10.10.1983 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ L 276/1

# РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 2807/83 НА КОМИСИЯТА
## от 22 септември 1983 година
## относно установяване на подробни правила за вписване на информация за улова на риба от държавите-членки

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 170/83 на Съвета от 25 януари 1983 г. относно въвеждане в Общността на система за опазване и управление на рибните ресурси [1],

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2057/82 на Съвета от 29 юли 1982 г. относно установяване на мерки за контрол върху риболовната дейност на корабите на държавите-членки [2] и по-специално член 13 от него;

като има предвид, че член 3 от Регламент (ЕИО) № 2057/82 на Съвета предвижда капитаните на риболовните кораби, плаващи под флага на или регистрирани в държава-членка, да водят дневник на тяхната риболовна дейност;

като има предвид, че стандартизираните дневници ще осигурят за цялата Общност съблюдаване на приетите мерки за опазване и следва да допринесат за по-ефективен мониторинг на установените правила и да улеснят научния анализ на приблизителната оценка на рибните запаси и тяхната експлоатация;

като има предвид, че за да се гарантира съблюдаването на квотите, определени за всяка държава-членка, капитанът следва да изготвя декларация за разтоварване или прехвърляне, в която се посочват действително разтоварените или прехвърлени количества;

като има предвид, че в случаите, в които разтоварването или прехвърлянето се прави повече от 15 дни след улова, информация за това следва да се дава систематично и с подходящи средства;

като има предвид, че Управителният комитет по рибните ресурси не е предоставил становището си в рамките на срока, определен от неговия председател,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

1. Дневникът, изискван съгласно член 3 от Регламент (ЕИО) № 2057/82 на Съвета се попълва от капитана в съответствие с образеца, показан в приложение I или приложение II, в зависимост от риболовната зона, за всички риболовни операции, имащи отношение към видовете, които са предмет на TAC в съответните зони ICES/NAFO, и посочени в параграф 1 от споменатия член 3. Формулярът на дневника, показан в приложение I, се използва за всички риболовни зони, освен включените в NAFO 1 и ICES V a) и XIV, за които се използва дневникът, показан в приложение II. Тези дневници се попълват в съответствие с указанията, дадени съответно в приложения IV и V.

2. Дневникът, показан в приложение I или приложение II, също така се води по начина, предвиден в параграф 1, когато такива кораби действат във водите на държава, която не е членка, освен ако въпросната държава, която не е членка, не изисква различен вид дневник.

3. Кодовете, дадени в приложения VI и VII, се използват за означаване на използваните риболовни принадлежности и уловените видове под съответното заглавие от дневника.

---

[1] ОВ L 24, 27.1.1983, стр. 1.
[2] ОВ L 220, 29.7.1982, стр. 1.

*Член 2*

1. Декларацията за разтоварване, предвидена в член 6 от Регламент (ЕИО) № 2057/82 на Съвета се попълва, както е показано в приложение I или приложение III.

Ако обаче разтоварването се извършва в пристанище на държава-членка, под флага на която плава даден кораб, или в която същият е регистриран, може да бъде използван друг формуляр, при условие че той съдържа най-малко информацията, предвидена в приложение III.

2. Декларацията за превхвърляне, предвидена в член 7 от Регламент (ЕИО) № 2057/82 на Съвета, се попълва както е посочено в приложение I, освен когато се отнася за водите в зоните NAFO 1 и ICES V a) и XIV. За тези води се използват декларациите за разтоварване или прехвърляне, показани в приложение III.

3. Декларациите се изготвят в съответствие с указанията, дадени съответно в приложения IV и V, в зависимост от случая.

*Член 3*

Информацията, предавана от капитана съгласно член 8 от Регламент (ЕИО) № 2057/82 на органите на държавата, под чийто флаг плава неговият кораб, или в която той е регистриран, в случай че разтоварване или прехвърляне се извършва повече от 15 дни след улова, включва:

— количеството в килограми от всеки уловен вид, прехвърлен или разтоварен след последното съобщение;

— зоната ICES/NAFO, в която е направен уловът; улов, направен във водите на държава, която не е членка, или във води, намиращи се извън суверенитета или юрисдикцията на която и да е държава, се отбелязва отделно.

Тази информация се предава на всеки 15 дни от деня, в който е осъществен първият улов, в съответствие с разпоредбите на приложение VIII.

*Член 4*

Дневникът и декларацията за разтоварване или прехвърляне могат в съответствие с член 1, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2057/82 на Съвета да бъдат проверявани от служител по надзора на компетентна държава-членка с цел осигуряване на съответствие с валидните условия за опазване и контрол, включително съдържащите се в настоящия регламент.

*Член 5*

1. Когато указанията, определени в приложение IV, посочват, че прилагането на определено правило не е задължително, държавата-членка, под чийто флаг плава корабът или в която е регистриран той, има право да изиска от неговия капитан да спазва въпросното правило.

2. Разрешените допустими отклонения в приблизителната оценка на количествата риба, в килограми, предмет на TAC, съхранявани на борда, не могат да надхвърлят 20 %.

Когато такава риба се съхранява в сандъци, кошове или други контейнери, се записва точния брой сандъци, кошове или други контейнери, използвани за целта.

*Член 6*

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Прилага се от 90-ия ден след връчването на дневниците на държавите-членки.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 септември 1983 година.

*За Комисията*

Giorgios CONTOGEORGIS

*Член на Комисията*

*ПРИЛОЖЕНИЕ I*

№ .....

**ДНЕВНИК ЗА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ**

Ден Месец Час Година 1 9

Име на кораба(ите) и радио позивни (1), ако има

Външна идентификация (2)

Име на капитана(ите) (3)

Адрес(и)

Заминаване (4) от

Връщане (5) до

Разтоварване (6) в

Приспособление (8)

Размер на окото (9)

Размер (10)

В случай на прехвърляне (7) Ден Месец

Име и радиопозивни, ако има

Външна идентификация и националност на кораба получател

| Дата (11) | Брой риболовни операции (12) | Време за риболов (13) | Позиция (14) | | | Улов от видове, държан на борда в килограма живо тегло или брой опаковки (15) | | | | | | | | | | | Инициали |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Статистически правоъгълник | ICES/ NAPO 'зона | Риболовна зона на държава, не | треска | пикша | сайда | мерланг | морска писия | морски език | океанска селда | скумрия | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | Тегло на всяка опаковка в живо тегло на съхранявания вид | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | зона ICES /NAPO (22) | Риболовна зона на държава нечленка (22) | | | | | | | | | | | Очакван общ брак (16) | |

Декларация за разтоварване/прехвърляне (*)/(18) в кг или броя използвани опаковки: равно на ..... килограма

Представяне на рибата (17)
Количество (19)
Представяне на рибата (17)
Количество (19)
Представяне на рибата (17)
Количество (19)
Представяне на рибата (17)
Количество (19)

Подпис на капитан/агент (*) (20)

Име и адрес на агента (когато е приложимо) (21)

(*) Излишното се зачерква.

Забележки:

*ПРИЛОЖЕНИЕ II*

**РИБОЛОВЕН ДНЕВНИК ЗА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ ЗА ПОДОБЛАСТ 1 ПО NAFO И ICES, територии V а) и XIV**

| Име на кораба | | | | Дата | | | NAFO/ICES 'зони |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Външни идентиф. знаци | | | | Ден | Месец | Година | |
| | | | | | | | |

| Време на начало на (GMT) | Време на завършване на буксира (GMT) | Време на риболов | Местоположение по време на | | | Вид риболовно приспособление | Брой мрежи или използвани въжета | Размер на окото | Улов по видове (килограми — живо тегло) | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Ширина | Дълж. | NAPO /ICES Територии | | | | | треска (101) | Морски бибани (103) | гренландска камбала (118) | камбала (120) | зъбатки (188) | мойва (340) | скариди (639) | | |
| | | | | | | | | | Съхранявана | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Разтоварена | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Съхранявана | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Разтоварена | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Съхранявана | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Разтоварена | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Съхранявана | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Разтоварена | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Съхранявана | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Разтоварена | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Съхранявана | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Разтоварена | | | | | | | | | | |
| | | | | Междинен сбор за деня | | | | | Съхранявана | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Разтоварена | | | | | | | | | | |
| | | | | Общо за плаването | | | | | Съхранявана | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Разтоварена | | | | | | | | | | |
| Приблизително тегло (килограми — живо тегло), преработени днес за консумация от човека | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Приблизително тегло (килограми — живо тегло), преработени днес за редуциране | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Общо количество | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Бележки | Подпис на капитана: |
|---|---|
| | |

*ПРИЛОЖЕНИЕ III*

**ДЕКЛАРАЦИИ ЗА РАЗТОВАРВАНЕ/ПРЕХВЪРЛЯНЕ (*) ЗА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ**

Име на кораба и радиопозивни, ако има:

Външни идентификационни знаци:

В случай на прехвърляне
Име и/или позивни, външни идентификационни знаци и националност на кораба-получател:

| | Ден | Месец | Час | Година 19 | Име на агента: | Име на капитана: |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Заминаване (4) | | | | от | | |
| Връщане (5) | | | | до | Подпис: | Подпис: |
| Разтоварване (6) | | | | | | |

Посочете теглото в килограми или използваната опаковка (т.е. кутия, кош), и разтовареното количество в килограми в тази опаковка: _____ килограми (18) (19)

| Видове: | ICES/NAFO | Риболовна зона на държава, която не е членка | Представяне (17) | Представяне (17) | Представяне (17) | Представяне (17) | Представяне (17) | Представяне (17) | Представяне (17) | Представяне (17) | Представяне (17) | Представяне (17) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Цели | Изкормени | Без глави | Филирани | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |

(*) Ненужното да се зачеркне.

*ПРИЛОЖЕНИЕ IV*

**УКАЗАНИЯ ЗА КАПИТАНИ, ВОДЕЩИ ДНЕВНИКА СЪГЛАСНО ПРИЛОЖЕНИЕ I И ПОПЪЛВАЩИ ДЕКЛАРАЦИИ ЗА РАЗТОВАРВАНЕ/ПРЕХВЪРЛЯНЕ СЪГЛАСНО ПРИЛОЖЕНИЕ I ИЛИ ПРИЛОЖЕНИЕ III**

1. ПРЕДВАРИТЕЛНА ЗАБЕЛЕЖКА

Настоящите указания са за капитани на кораби, от които по правилата на Европейската икономическа общност се изисква да водят дневник по време на риболовни плавания и/или да съставят декларации за разтоварване/прехвърляне.

2. УКАЗАНИЯ ОТНОСНО ДНЕВНИКА

2.1. **Общо правило**

2.1.1. *Кораби, за които се изисква да се води дневник*

2.1.1.1. Всички води освен Скагерак и Категат

Капитаните на всички риболовни кораби с дължина повече от 10 метра се задължават да водят дневник.

Това правило не се отнася към кораби с дължина повече от 10 метра, но не повече от 17 метра, на риболовно плаване от максимум 24 часа, измерени от времето на заминаване от пристанището до времето на връщане в пристанището.

2.1.1.2. Скагерак и Категат

Капитаните на всички риболовни кораби с дължина повече от 12 метра се задължават да водят дневник.

2.1.2. *Начин на водене на дневника*

— Дневникът се попълва ежедневно не по-късно от 24:00 ч. и по време на пристигане в пристанището.

— Дневникът също така се попълва и по време на всяка инспекция в морето.

— В него се вписва цялата задължителна информация.

— Правилата, смятани за незадължителни за Общността, могат да бъдат направени задължителни, ако държава-членка пожелае това за кораби, плаващи под неин флаг или регистрирани в нея. В такива случаи съответните органи издават допълнителни указания.

2.1.3. *Процедура за плаване във водите на държави, които не са членки*

— Ако съответната държава, която не е членка, няма специфични изисквания, се използва дневникът за Общността.

— Ако съответната държава, която не е членка, изисква различен вид дневник, той се използва вместо дневника, валиден за Общността.

— Ако съответната държава, която не е членка, не е посочила определен вид дневник, но изисква да се правят вписвания, различни от изискваните от Общността, се правят такива вписвания.

2.2. **Информация за кораба**

Следната обща информация за кораба или корабите, в зависимост от обстоятелствата, се попълва (срещу съответните номера) в началото на всяка страница от дневника:

Референтен номер в дневника (1): име и радио позивни на кораба, ако има такива,

Референтен номер в дневника (2): външни идентификационни знаци,

Референтен номер в дневника (3): име и адрес на капитана,

Референтен номер в дневника (4): дата, месец, час и пристанище на заминаване;

Референтен номер в дневника (5): дата, месец, час и пристанище на завръщане,

Референтен номер в дневника (6): дата и място на разтоварване, ако са различни от (5),

Референтен номер в дневника (7): в случай на прехвърляне — дата, име и радио позивни, ако има такива, националност и външни идентификационни знаци на кораба получател.

В случай на риболов по двойки, името на втория кораб, името на неговия капитан и неговите външни идентификационни знаци се вписват под тези на кораба, за който се води дневникът.

Капитанът(ите) на другия кораб(и) също така се задължават да водят дневник, указващ количествата хванатa и съхранявана на борда риба по начин, предпазващ от двойно вписване на уловите.

2.3. **Информация за риболовните приспособления**

Референтен номер в дневника (8): риболовно приспособление — типът приспособление се обозначава с кода от колона 1 на приложение VI,

Референтен номер в дневника (9): размер на меша в милиметри,

Референтен номер в дневника (10): капацитет на мрежата в съответствие със спецификациите от колона 2 на приложение VI (не е задължително),

2.4. **Информация за риболовните операции**

2.4.1. *Тип информация*

Информацията, изисквана за риболовни операции, се попълва срещу съответните номера на страницата на дневника, както следва:

Референтен номер в дневника (11): дата – трябва да отговаря на всеки ден, прекаран в морето,

Референтен номер в дневника (12): брой извършени риболовни операции в съответствие със спецификациите в колона 3 от приложение VI (не е задължително),

Референтен номер в дневника (13): времето, проведено в риболовни операции (не е задължително), отговаря на броя часове, прекарани в морето, без времето за транзит до, между и за връщане от риболовните полета, маневриране, прекарано пасивно или в очакване на поправка; независимо от това часовете, изразходвани за търсене на риба (напр. със сонар), се смятат за време на риболов,

Референтен номер в дневника (14): местоположение.

*Примери:*

— „Територия на ICES или подобласт на NAFO“: позоваване на териториите на ICES, както са показани на картите от вътрешната страна на корицата на дневника и посочване кода на всяка територия,

напр.: IV а), VI б), VII ж)

— „Статистическият правоъгълник“: позоваване на статистическия правоъгълник на ICES на диаграмите от вътрешната страна на корицата на дневника. Тези правоъгълници са ограничени от ширини и дължини, отговарящи на цели числа на градуси или цели числа на градуси плюс 30′ за ширините и целите числа на градуси за дължините. Използването на комбинация на числа и буква показва статистическия правоъгълник, в който са били направени повечето от уловите (напр. областта между 56° и 56°30′ Северна ширина и между 6° и 7° Източна дължина = ICES код 41/F6).

Въпреки това, могат да бъдат правени незадължителни вписвания за всички статистически правоъгълници, в които корабът е ловил риба през деня.

— „Риболовна зона на държава, която не е членка“: покажете, когато е необходимо риболовната зона(и), на държави, които не са членки, или водите, които са извън суверенитета или юрисдикцията на такава държава, използвайки следните кодове, отбелязани на картите, намиращи се от вътрешната страна на корицата на дневника:

N = Норвегия

S = Швеция

FR = Фарьорски острови

E = Испания

CDN = Канада

E = Исландия

A = открито море

2.4.2. *Количества уловена риба, съхранявана на борда, разпределена по видове* (референтен № по дневника: (15)).

Вписване се прави за всеки вид, изброен в приложение VII, в случай, че сумарното количество на борда надвишава:

— сьомга: 10 килограма живо тегло,

— други: 50 килограма живо тегло.

Всяка държава-членка може да изиска от всички кораби, които плават под неин флаг или са регистрирани в нея, да правят незадължителни вписвания за други видове, включени в списък, съставен от нея.

Имената на видовете в горния край на колоните са ориентировъчни и могат да бъдат заменени, ако броят колони не е достатъчен. (Ако общият брой колони е недостатъчен, се използва нова страница).

Посочва се опаковъчната единица, която използвате (кош, сандък и т.н.), и нетното тегло в килограми живо тегло за използваната единица.

2.4.3. *Незадължителни предварителни оценки за бракуване* (референтен номер по дневника (16)).

Определете точно количеството на изхвърлената риба, за предпочитане в килограми живо тегло, или в друга единица като, например, определената в (15) по-горе.

Тази информация се предоставя само за научни цели и не се взема под внимание при изчисляването на квотите.

2.5. **Оформяне на вписванията в дневника**

— Нов ред следва да се попълва за всеки ден в морето.

— Нов ред също така следва да се попълва, когато се лови риба в нов участък от териториите на ICES през същия ден.

— Нов ред следва да се попълва, когато се лови риба в друга риболовна зона през същия ден.

— Нова страница следва да се попълни:

— когато е използвано различно риболовно пособие или мрежа с размер на меша, различен от този на предишната използувана мрежа,

— за всяко ловене на риба, направено след прехвърляне или междинно разтоварване.

3. УКАЗАНИЯ ЗА ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА РАЗТОВАРВАНЕ/ПРЕХВЪРЛЯНЕ

**Общо правило**

На влизане в пристанището след всяко плаване капитаните на всички риболовни кораби, по-дълги от 10 метра, които плават под флага на държава-членка или са регистрирани в такава, или техните агенти представят декларация за разтоварване на местните компетентни органи. В случай на прехвърляне или разтоварване извън територията на Общността, капитанът незабавно предава на държавата, под чийто флаг плава или в която е регистриран неговия кораб, информацията, посочена в декларацията за разтоварване или за прехвърляне. В случай на прехвърляне собственикът на риболовния кораб вписва количествата в декларацията за прехвърляне. Копие от декларацията за прехвърляне се връчва на капитана на кораба получател. На капитана на кораба получател също така се връчва и оригинал от митнически документ T 2 M, попълнен от собственика на риболовния кораб.

**Информация, която следва да се предостави:**

Действителните разтоварени или прехвърлени количества се вписват в декларацията за всеки отделен вид, но само на последната използвана страница, както следва:

— *Представяне на риба* (референтен № в дневника: (17))

„Представяне“ означава начинът, по който рибата е била обработена. Посочва се естеството на тази обработка, ако такава е била правена: GUT за изкормване, HEAD за отстраняване на главите, FILLET за филиране, и т.н. Когато не е правена никаква обработка, се пише WHOLE за цяла риба.

— *Мерна единица за разтоварени количества* (референтен номер в дневника (18)):

Посочва се използваната единица за тегло (например: кош, сандък и т.н.) за разтоварване на рибата и теглото на единицата в килограми. Тази единица може да бъде различна използваната в дневника.

— *Изчисляване на общо тегло на разтоварени/прехвърлени видове* (референтен номер в дневника (19)):

Посочва се теглото или количествата действително разтоварена или прехвърлена риба за всички видове, изброени в приложение VII.

Теглото следва да отговоря на теглото на разтоварената риба, т.е. след всяка преработка на борда. Коефициентите на преобразуване се прилагат по-късно от съответните органи в държавата-членка за изчисляване на съответното живо тегло.

— *Територии по ICES (подобласт по NAFO и зона за риболов на държава, която не е членка* (референтен номер в дневника (22)):

Това е опционално вписване за тези кораби, които са задължени да водят дневник: посочете ICES територията/NAFO подобластта, в които е направен улова.

4. ОБЩИ УСЛОВИЯ, КАСАЕЩИ ДНЕВНИКА И ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА РАЗТОВАРВАНЕ/ПРЕХВЪРЛЯНЕ

4.1. **Процедура по попълване**

4.1.1. Данните в дневника и в декларацията за разтоварване/прехвърляне са четливи и незаличими.

4.1.2. Нито едно вписване в дневника или в декларацията за разтоварване/прехвърляне не може да бъде заличава или променяно. Ако е направена грешка, неправилното вписване се зачерква с линия и се прави ново вписване, парафирано от капитана или неговия агент.

4.1.3. За всеки кораб се прави най-малко една декларация за разтоварване. За всяко действие на прехвърляне се попълва една декларация за прехвърляне.

4.1.4. Всеки ред в дневника се подписва от капитана. Всяка страница от дневника и декларацията за прехвърляне се подписва от капитана, ако това е релевантно. Декларацията за разтоварване се подписва от капитана или неговия агент.

4.2. **Процедура за предаване**

4.2.1. В случай на разтоварване в пристанище на държава-членка, под чийто флаг плава корабът или в която е регистриран, оригиналът(ите) на дневника и на декларацията за разтоварване се предават или изпращат на органите на съответната държавата-членка в рамките на 48 часа след завършване на разтоварването.

4.2.2. В случай на разтоварване в държава-членка, под флага на която плава корабът или в която е регистриран, оригинала(ите) на дневника и декларацията за разтоварване се предават или изпращат на органите на съответната държава-членка в рамките на 48 часа след приключването на разтоварването.

4.2.3. В случай на разтоварване в държава, която не е членка, оригиналът(ите) на дневника и на декларацията за разтоварване се изпращат на органите на държавата-членка, под чийто флаг плава корабът или в която е регистриран, в рамките на 48 часа след приключване на разтоварването.

4.2.4. В случаите, в които количествата, получени от прехвърляне, са разтоварени в пристанище на Общността, копие от декларацията за прехвърляне, попълнена съгласно изискванията на параграф 3, се връчва или изпраща на съответните органи.

4.2.5. В случай на прехвърляния на кораб, плаващ под флага на държава-членка или регистриран в държава-членка, първото копие на декларацията за прехвърляне се връчва на капитана на кораба получател. Оригиналът се предава при поискване или се изпраща, в зависимост от обстоятелствата, на органите на държавата-членка, под чийто флаг плава корабът или в която е регистриран, в рамките на 48 часа след приключване на разтоварването или при пристигане в пристанището.

4.2.6. В случай на прехвърляне от кораб, плаващ под флага на държава, която не е членка, оригиналният документ се предава или изпраща, в зависимост от обстоятелствата, колкото се може по-бързо на държавата-членка, под чийто флаг плава риболовният кораб или в която той е регистриран.

4.2.7. В случаите, в които е невъзможно за капитана да изпрати оригинала(ите) на дневника и на декларацията за разтоварване/прехвърляне на органите на държавата-членка, под чийто флаг плава корабът или в която е регистриран, в рамките на определения срок информацията, изисквана по приложение I или приложение III по отношение на декларацията за разтоварване, се предава на заинтересуваните органи по радиото или чрез други средства.

4.3. **Отговорности на капитана по отношение на дневника, декларацията за разтоварване и декларацията за прехвърляне**

4.3.1. Капитанът на кораба удостоверява със своите инициали и подпис, че предполагаемите количества, вписани в дневника и на декларацията за прехвърляне са разумни.

4.3.2. Капитанът на кораба удостоверява със своите инициали и подпис това, че неколичествените данни в дневника и в декларацията за прехвърляне, заедно с всички данни от декларацията за разтоварване, са верни.

4.4. Копията на дневника трябва да се съхраняват в срок от една година.

*ПРИЛОЖЕНИЕ V*

## УКАЗАНИЯ ЗА КАПИТАНИ, ОТ КОИТО СЕ ИЗИСКВА ДА ВОДЯТ ДНЕВНИК ПО ОБРАЗЕЦА В ПРИЛОЖЕНИЕ II, И ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА РАЗТОВАРВАНЕ/ПРЕХВЪРЛЯНЕ СЪГЛАСНО ПРИЛОЖЕНИЕ III

### 1. ПРЕДВАРИТЕЛНА ЗАБЕЛЕЖКА

Тези указания са за капитани на кораби, от които по правилата на Европейската икономическа общност се изисква да водят дневник по време на риболовно плаване и/или да попълват декларация за разтоварване/прехвърляне при връщане в пристанището.

### 2. УКАЗАНИЯ ОТНОСНО ДНЕВНИКА

#### 2.1. **Общо правило**

2.1.1. *Кораби, за които се изисква да се води дневник*

Капитаните на всички риболовни кораби с дължина повече от 10 метра са длъжни да водят дневник. Това правило не се отнася за кораби с дължина повече от 10 метра, но не повече от 17 метра, на риболовно плаване от максимум 24 часа, измерени от времето на напускане от пристанището до времето на връщане в пристанището.

2.1.2. *Как се води дневник*

— Дневникът се попълва ежедневно не по-късно от 24.00 ч. и при пристигане в пристанището.

— Дневникът също така се попълва и по време на всяка инспекция в морето.

— В него се вписва цялата задължителна информация.

— Правилата, смятани за незадължителни за Общността, могат да бъдат направени задължителни, ако държава-членка пожелае това, за кораби, плаващи под неин флаг или регистрирани в нея. В такива случаи съответните органи издават допълнителни указания.

#### 2.2. **Информация за кораба**

В началото на всяка страница от дневника се вписва обща информация за кораба или корабите, в зависимост от обстоятелствата.

В случай на риболов по двойки, името на втория кораб, името на неговия капитан и неговите външни идентификационни знаци се вписват под тези на кораба, за който се води дневникът.

Капитанът на другия кораб също така води дневник, указващ количествата уловена и съхранявана на борда или прехвърлена риба, по начин, предпазващ от двойно вписване на уловите.

#### 2.3. **Информация за риболовното пособие**

— Риболовно пособие — типът на риболовното пособие се посочва с кода в колона 1 на приложение VI.

— Меш на мрежата — размер в мм.

2.4. **Информация за риболовни операции**

2.4.1. *Задължителна информация*

Информацията, изисквана зау́ риболовни операции, трябва да е попълнена срещу съответните номера по страниците на дневника за всяко теглене или всеки път, когато се ползва риболовно пособие.

Отбележете:

— начало на риболовни операции: час,

— край на риболовни операции: час,

— продължителност на риболовни операции: вписва се разликата в часовете между началото и края на риболовната операция.

— местонахождение: ширина и дължина.

*Примери*

— „Територии по ICES или подобласти по NAFO“: прави се позоваване на териториите по ICES, както са показани на картите, намиращи се от вътрешната страна на корицата на дневника и се вписва кодът на всяка територия,

например: V a) или NAFO 1

2.4.2. *Количества уловена риба, съхранявана на борда*

Вписване се прави за всеки вид, изброен в приложение VII, за количества, надвишаващи:

— скариди и сьомга: 10 килограма живо тегло,

— други: 50 килограма живо тегло.

Всяка държава-членка може да изиска от корабите, които плават под неин флаг или са регистрирани в нея, да правят незадължителни вписвания за други видове, включени в списък, съставен от нея.

Имената на видовете в горния край на колоните са ориентировъчни и могат да бъдат заменени, ако броят колони не е достатъчен. (Ако общият брой колони е недостатъчен, се използва допълнителна страница.)

2.4.3. *Предварителни оценки за бракуване*

Определя се точно количеството на изхвърлената риба в килограми живо тегло или в друга единица. Тази информация се предоставя само за научни цели и не се взема под внимание при определянето на квотите.

2.5. **Оформяне на вписванията в дневника**

Нова страница се попълва за всеки ден в морето, като на нов ред се вписва всяко ново теглене или използване на риболовно пособие.

3. УКАЗАНИЯ ЗА ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА РАЗТОВАРВАНЕ/ПРЕХВЪРЛЯНЕ

**Общо правило**

На влизане в пристанището след всяко плаване капитаните на всички риболовни кораби, по-дълги от 10 метра, които плават под флага на държава-членка или са регистрирани в такава, или техните агенти са длъжни да представят декларация за разтоварване на местните компетентни органи.

В случай на прехвърляне или разтоварване извън територията на Общността капитанът се задължава незабавно да предаде на държавата, под чийто флаг плава или в която е регистриран неговият кораб, информацията, посочена в декларацията за разтоварване или за прехвърляне.

В случай на прехвърляне капитанът на риболовния кораб вписва количествата в декларацията за прехвърляне. Копие от декларацията за прехвърляне се връчва на капитана на кораба получател. На него също така се връчва и оригинал от митнически документ T2M, попълнен от капитана на риболовния кораб.

**Информация, която трябва да бъде предоставена**

В декларацията се вписват действителните количества разтоварена риба и приблизителни оценки на количествата прехвърлена риба поотделно за всеки вид, но само на последната използвана страница, както следва:

— *Територии по ICES) подобласти по NAFO и риболовна зона на държава, която не е членка*:

Незадължително вписване за плавателните съдове, които са задължени да водят дневник: указват се териториите по ICES или подобластите по NAFO, в които е направен уловът.

— *Представяне на риба*

„Представяне“ означава начинът, по който рибата е обработена. Посочва се естеството на тази преработка, ако такава е била правена: GUT за изкормване, HEAD за отстраняване на главите, FILLET за филиране, и т.н. Когато не е правена никаква обработка, се пише WHOLE за цяла риба.

— *Мерна единица за разтоварени количества*

Посочва се използваната единица за тегло (например: кош, кутия, и т.н.), за разтоварване на рибата и теглото на единицата в килограми. Тази единица може да бъде различна от използваната в дневника.

— *Изчислете тегло на стоварен/прехвърлен вид*

Посочва се теглото или количествата действително стоварена или прехвърлена риба за всички видове, изброени в приложение VII.

Теглото следва да отговаря на теглото разтоварена риба, т.е.след всяка обработка на борда.

Коефициентите за преобразуване се прилагат впоследствие от съответните органи в държавата-членка за изчисляване на съответното живо тегло.

4. ОБЩИ УСЛОВИЯ, КАСАЕЩИ ДНЕВНИКА И ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА РАЗТОВАРВАНЕ/ПРЕХВЪРЛЯНЕ

4.1. **Процедура за попълване**

4.1.1. Данните в дневника и в декларацията за разтоварване/прехвърляне са четливи и неизтриваеми.

4.1.2. Нито едно вписване в дневника или в декларацията за разтоварване/прехвърляне не може да бъде изтривано или променяно. Ако е направена грешка, неправилното вписване се зачерква с линия и се прави ново вписване, парафирано от капитана или неговия агент.

4.1.3. За всеки кораб се попълва най-малко една декларация за разтоварване. За всяко действие на прехвърляне се попълва една декларация за прехвърляне.

4.1.4. Всяка страница от дневника се подписва от капитана. Декларацията за разтоварване се подписва от капитана или от неговия агент.

4.2. **Процедура за предаване**

4.2.1. В случай на разтоварване в пристанище в държава-членка, под чийто флаг плава корабът или в която той е регистриран, оригиналът(ите) на дневника и на декларацията за разтоварване се предава или изпраща на органите на въпросната държава-членка в рамките на 48 часа след приключване на разтоварването.

4.2.2. В случай на разтоварване в държава-членка, под флага на която плава корабът или в която той е регистриран, оригинала(ите) на дневника и декларацията за разтоварване се предават или изпращат на органите на съответната държава-членка в рамките на 48 часа след приключване на разтоварването.

4.2.3. В случай на разтоварване в държава, която не е членка, оригиналът(ите) на дневника и на декларацията за разтоварване се предават на органите на държавата-членка, под чийто флаг плава корабът или в която е регистриран, в рамките на 48 часа след приключването на разтоварването.

4.2.4. В случаите, в които количествата, получени от прехвърляне, са разтоварени в пристанище на Общността, копие от декларацията за прехвърляне, попълнена съгласно изискванията на параграф 3, се връчва или изпраща на съответните пристанищни органи.

4.2.5. В случай на прехвърляне на кораб, плаващ под флага на държава-членка, или регистриран в държава-членка, първото копие на декларацията за прехвърляне се предава на капитана на кораба получател. Оригиналът се предава при поискване или се изпраща, в зависимост от обстоятелствата, на органите на държавата-членка, под чийто флаг плава корабът или в която е регистриран, в рамките на 48 часа след приключване на разтоварването.

4.2.6. В случай на прехвърляне на кораб, плаващ под флага на държава, която не е членка, оригиналният документ се предава или изпраща, в зависимост от обстоятелствата, колкото се може по-бързо на държавата-членка, под чийто флаг плава риболовният кораб или в която е регистриран.

4.2.7. В случаите, в които за капитана е невъзможно да изпрати оригинала(ите) на дневника и на декларациите за разтоварване/прехвърляне на органите на държавата-членка, под чийто флаг плава корабът или в която е регистриран, в рамките на определения срок, информацията, изисквана от приложение I или приложение III по отношение на декларацията за разтоварване, се предава на заинтересуваните органи по радиото или чрез други средства.

4.3. **Отговорности на капитана по отношение на дневника, декларацията за разтоварване и декларацията за прехвърляне**

4.3.1. Капитанът на кораба удостоверява със своите инициали и подпис, че предполагаемите количества, вписани в дневника и в декларацията за прехвърляне, са разумни.

4.3.2. Капитанът на кораба удостоверява със своите инициали и подпис, че неколичествените данни в дневника и в декларацията за прехвърляне, заедно с всички данни от декларацията за разтоварване, са верни.

4.4. Копията от дневника се съхраняват в срок от една година.

*ПРИЛОЖЕНИЕ VI*

**РИБОЛОВНИ ПОСОБИЯ И РИБОЛОВНИ ОПЕРАЦИИ**

| Тип риболовно пособие | Колона 1<br>Код | Колона 2<br>Размер/номер (метри) | Колона 3<br>Брой използвания на ден |
|---|---|---|---|
| Дънен отер трал | OTB | Модел трал (1) | Брой пъти на използване на риболовното пособие |
| Трал с греда | TBB | Дължина на гредата x бр. греди | |
| Мрежа за стриди | DRB | Ширина и брой на драгите | |
| Двоен дънен трал | PTB | Модел на трала (1) | |
| Датски гриб (котва) | SDN | Обща дължина на въжетата на гриба | |
| Шотландски гриб | SSC | Обща дължина на въжетата на гриба | |
| Среднодълбочинен отер трал | OTM | Модел трал (1) | Брой пъти на използване на риболовното пособие |
| Среднодълбочинен двоен трал | PTM | Модел трал (1) | |
| Кесиен гриб | PS | Дължина, височина | Брой пъти на използване на риболовното пособие |
| Гилнетс | GN | Дължина, височина | Брой пускане на мрежите през деня |
| Гилнетс | GNS | Дължина, височина | |
| Гилнетс | GND | Дължина, височина | |
| Мрежа | GRT | Дължина, височина | |
| Дълги въжета | LL | Брой на куките и въжета, пуснати през деня | |
| Дълги въжета (комплект) | LLS | | |
| Дълги въжета (плаващи) | LLD | | |
| Въдици без дръжки и въдици с дръжки | LHP | Общ брой куки/въжета, пуснати през деня (2)Кошове | |
| Кошове | FPO | Брой кошове, пуснати през деня | |
| Разни риболовни пособия | MIS | | |

(1) Посочва се моделът трал както е наречен от производителя. Алтернативно може да се даде периметърът на отваряне = брой бримки x размера, ако се знае броя.

(2) Посочва се броят куки и броят въжета на хвърляне.

*ПРИЛОЖЕНИЕ VII*

**СПИСЪК НА ВИДОВЕ, УЛОВЪТ НА КОИТО ТРЯБВА ДА СЕ ВПИСВА В ДНЕВНИКА**

1. **Европейски води** (освен Гренландия)

ВИДОВЕ

| Научно наименование | Име | Код |
|---|---|---|
| Gadus morhua | Треска | COD |
| Melanogrammus aeglefinus | Пикша | HAD |
| Pollachius virens | Сайда | POK |
| Merlangius merlangus | Мерланг | WHG |
| Pleuronectes platessa | Морска писия | PLE |
| Solea solea | Морски език | SOL |
| Scomber scombrus | Скумрия | MAC |
| Sprattus sprattus | Хамсия | SPR |
| Trachurus trachurus | Сафрид | HOM |
| Merluccius merluccius | Мерлуза | HKE |
| Engraulis encrasicolus | Аншоа | ANE |
| Trisopterus esmarkii | Паут | NOP |
| Micromesistius poutassou | Северен путас | WHB |
| Clupea harengus | Океанска селда | HER |
| Salmo salar | Атлантическа сьомга | SAL |
| Lepidorhombus whiffiagonis | Мегрим | MEG |
| Lophius spp. | Морски дявол | MON |

2. **Гренландски води** (ICES V a) и XIV и NAFO 1)

ВИДОВЕ

| Научно наименование | Име | Код |
|---|---|---|
| Gadus morhua | Треска | COD |
| Micromesistius poutassou | Северен путас | WHB |
| Sebastes marinus and Sebastes mentella | Морски бибани | RED |
| Reinhardtius hippoglossoides | Черен палтус | GHL |
| Hippoglossus hippoglossus | Атлантическа писия | HAL |
| Pandalus borealis | Гренландски скариди | PRA |
| Anarhichas species | Зъбатки | CAT |
| Mallotus villosus | Мойва | CAP |
| Salmo salar | Атлантическа сьомга | SAL |

3. **Северноамерикански води** (NAPO 3 Ps)

ВИДОВЕ

| Научно наименование | Име | Код |
|---|---|---|
| Gadus morhua | Треска | COD |
| Hippoglossoides platessoides | Американска писия | PLA |
| Gluptocephalus cynoglossus | Червена писия | WIT |
| Sebastes marinus and Sebastes mentella | Морски бибани | RED |

*ПРИЛОЖЕНИЕ VIII*

**ПРОЦЕДУРА ЗА РАДИОПРЕДАВАНЕ**

1. Информацията, предавана в случай, че разтоварване или прехвърляне се извършва повече от 15 дни след улова, включва:

   — количеството в килограми от всеки уловен вид, вписан в приложение VII, уловен и съхраняван на борда или прехвърлен или разтоварен извън риболовните зони на Общността, след последните сведения (в кг), дадени за него.

   — зона ICES/NAFO, където е бил направен уловът. Улов, направен във водите на държава, която не е членка, или извън суверенитета или юрисдикцията на каквато и да е държава, се отбелязва отделно.

2. Информацията, изисквана съгласно параграф 1, се предава чрез обикновено използваните радиостанции, предхождана от името, позивните сигнали и външните идентификационни знаци на кораба, както и от името на неговия капитан.

   В случаите, в които не е възможно съобщението да бъде предадено от кораба, то може се предаде от името на кораба от друг кораб.

3. Капитанът се задължава да осигури информацията, предадена чрез радиостанции, да бъде изпратена в писмен вид на съответните органи.